

Mother of the Americas

Church: 3047 W. Cermak Rd.

Parish Office: 2226 S. Whipple St.

Chicago, IL 60623

(773) 521-8400

Fax: (773) 521-4890

email: motheroftheamericas@archchicago.org

website: www.motheroftheamericas.org

Pastor: Rev. Thomas J. Boharic

Associate Pastor: Rev. Martin Marulanda

Permanent Deacon: Manuel & Luz Salgado

Resident Priests: Rev. Peter Muojekwu & Rev. Stephen Lesniewski

Domingo / Sunday, January 1, 2023 Santa Maria, Madre de Dios / Mary, the Holy Mother of God

Horario de Misas / Mass Schedule

Lunes a Sábado 7:45 am (**Español**)

Martes 7 pm (**Español**)

Sábado 5 pm (**Español**) *Misa de Precepto, válida para la obligación del Domingo.*

Domingo 8 am (**Español**), 10 am (English), 12 pm (**Español**), 6 pm (**Español**)

Rezo del Santo Rosario: **Todos los días, de Lunes a Sábado:** 7 am

Exposición del Santísimo: Martes: 7:45 am - 7 pm — 1er Viernes del mes, 6 pm

Confesiones: **Sábado:** 4 pm - 4:55 pm & Martes 6 pm - 6:55 pm,
(*& terminada la Misa de 7:45am, según disponibilidad del sacerdote.*)

Primer Viernes de cada mes Misa al Sagrado Corazón de Jesús: 7 pm

Primer Sábado de cada mes Adoración Nocturna: 7:30 pm - 11 pm

El día 12 de cada mes, celebramos la Misa Guadalupana: 7 pm

Aviso Important:

Peligroso, favor de no pasar por el pasillo en el patio por la construcción.

Important notice:

Danger, please do not go through the patio walk way under construction.

Sunday Collections:

December 4

\$5,561

December 11

\$5,888

December 18

\$4,984

December 25

Thank you for your generosity! / Gracias por su generosidad!

La segunda colecta de hoy es para el fondo de reparación de las Calderas.

Today's second collection is for the capital project of the Boiler.

Winter Office Hours / Horario De Oficina de Invierno

Sunday/Domingo

Monday/Lunes

Tuesday/Martes

Wednesday/Miércoles

Thursday/Jueves

Friday/Viernes

Saturday/Sábado

9am-2pm

9am-5pm

9am-5pm

9am-5pm

9am-5pm

9am-5pm

9am-2pm

INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, Diciembre 31, 2022

7:45 a.m. Por la salud y bienestar de: Héctor Chávez, Norma Mendoza. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por los que no pueden perdonar.

5:00 p.m. Por el cumpleaños de: Mario González Sánchez, Rafael Sánchez González. Por la salud y bienestar de: Héctor Chávez, Familia Linares Sánchez. Por el eterno descanso de: †Nabor Linares Sánchez, †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por los que no conocen a Dios.

Domingo, Enero 1, 2023

8:00 a.m. Por la salud y bienestar de: Héctor Chávez, Norma Mendoza, Rene Rodríguez, Carlos Hernán Asmal Castillo. Por el eterno descanso de: †Daniel Guzmán, †Martín Cabada, †Elvis Ramírez, †Lorenzo Flores Martínez, †Paula Merejildo Brito, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por la conversión de Rafael López.

10:00 a.m. For the eternal rest of: †Rodolfo Jimenez, †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. For the healing of those emotionally wounded.

12:00 p.m. Por el cumpleaños de: Jorge Armando Jr Luna. Por la salud y bienestar de: Héctor Chávez, Cleofás Oviedo. Por el eterno descanso de: †Emilio Raga Jr., †María del Refugio Villanueva, †Adolfo Góngora, †Humberto Góngora, †Josefina Mancilla, †Mari de Carmen Torres González, †José Muñoz, †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por todos los sacerdotes.

6:00 p.m. Por la salud y bienestar de: Héctor Chávez. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por una cura al cáncer.

Lunes, 2 de enero

7:45am Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por los que no creen en la vida después de la muerte.

Martes, 3 de enero

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por un fin a la violencia doméstica.

7:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por las almas del purgatorio

Miércoles, 4 de enero

7:45 a.m. Por el 46 aniversario de bodas de: Lourdes y Víctor Hernández. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por la familia de El Milagro

Jueves, 5 de enero

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por los empleados de El Milagro.

Viernes, 6 de enero

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Lorenzo Flores Martínez, †Felipa Flores Rodríguez, †José Landaverde, †Manuel López Santos †Marie Martincic, †Pablo Méndez Méndez, †Hilario Cazares, †Pánfilo Reyes. Por un fin al aborto.

CALENDARIO DE MINISTROS 7/8 de enero

Misa 5 pm.	Lector:	Amelia de la Mota, Severiana Verdín
	Comentarista:	Proto Gutiérrez
	Ministro de Com.:	Rosa Chávez, Virginia Gutiérrez
Misa 8 am.	Lector:	Celia García, Haily Figueroa
	Comentarista:	Verónica Vega
	Ministro de Com.:	Eva Rubio, Esperanza Zamora, María Luisa Martínez
Misa 10 am.	Ministro de Com.:	Víctor Hernández, Mari Jiménez
Misa 12 pm.	Lector:	Ibet Gutiérrez, Araceli Delgado
	Comentarista:	Domingo Delgado
	Ministro de Com.:	Ana Valdo, Imelda Duarte, Alfonso Valdo, María Espinoza
Misa 6 pm.	Lector:	Gustavo Mendoza, Ángela Martínez
	Comentarista:	Elmer López
	Ministro de Com.:	Hilda Pérez, Martín Fuentes



Sagrado Corazón de Jesús

6 de Enero, 2023

Primer Viernes de cada mes

Hora Santa 6pm

y Misa a las 7pm,

Bodas comunitarias

Estamos invitando a parejas que quieran formalizar su relación contrayendo matrimonio por la iglesia

Contáctanos

Todos los Sacramentos y ceremonias están disponibles en Español e Inglés.

Bautismos: cada segundo y cuarto sábado del mes a las 10:30 am Requisitos:

Acta de nacimiento del niño/a. Padrinos deben ser Católicos y tener al día sus sacramentos.

Bodas: Hacer arreglos con el sacerdote con 6-9 meses de anticipación.

Quinceañeras: Hacer arreglos con 6-9 meses de anticipación.

Por favor llamar a la Oficina para obtener mayor información.

¡FELIZ AÑO NUEVO!

Por, PAPA FRANCISCO



HAPPY NEW YEAR!

By, POPE FRANCIS

Queridos hermanos y hermanas, **comenzamos el año nuevo 2023 encomendándolo a María Madre de Dios** [y Madre de las Américas.] El Evangelio de la liturgia de hoy habla de ella, remitiéndonos nuevamente al encanto del pesebre. Los pastores van sin demora hacia la gruta y ¿qué encuentran? Encuentran —dice el texto— **«a María y a José, y al niño acostado en el pesebre»** (Lc. 2,16). Detengámonos en esta escena e imaginemos a María que, como mamá tierna y cuidadosa, acaba de depositar a Jesús en el pesebre. En ese colocar suavemente podemos ver un don hecho a nosotros: la Virgen no tiene al Hijo para sí misma, sino que nos lo presenta; no lo estrecha sólo en sus brazos, sino que lo deposita para invitarnos a mirarlo, a acogerlo y a adorarlo.

He aquí la maternidad de María: **el Hijo que ha nacido nos lo ofrece a todos nosotros**. Siempre dando al Hijo, señalando al Hijo, jamás guardando el Hijo como algo propio, no. Es así durante toda la vida de Jesús. Y al colocarlo ante nuestros ojos, sin decir ninguna palabra, nos da un mensaje estupendo: **Dios está cerca, a nuestro alcance**. No viene con el poder de quien quiere ser temido, sino con la fragilidad de quien pide ser amado; no nos juzga desde lo alto de un trono, sino que nos mira desde abajo como un hermano, más aún, como un hijo. [Jesús] nace pequeño y necesitado para que nadie deba avergonzarse jamás de sí mismo: precisamente cuando experimentamos nuestra debilidad y nuestra fragilidad, podemos sentir a Dios aún más cerca, porque se nos ha presentado así, débil y frágil. Es el Dios-niño que nace para no excluir a nadie. Para hacer que nos convirtamos todos en hermanos y hermanas.

Así pues, el nuevo año comienza con Dios que, en los brazos de su Madre y acostado en un pesebre, nos anima con ternura. **Tenemos necesidad de este aliciente**. Vivimos aún tiempos inciertos y difíciles a causa de la pandemia. Son muchos los que están atemorizados por el futuro y agobiados por las situaciones sociales, los problemas personales, los peligros generados por la crisis ecológica, las injusticias y de los desequilibrios económicos planetarios. Mirando a María con su Hijo en brazos, pienso en las jóvenes madres y en sus hijos que huyen de las guerras y de las carestías o que esperan en los campos de refugiados; son muchos. [Pero] contemplando a María que coloca a Jesús en el pesebre, a disposición de todos, recordamos que el mundo cambia y la vida de todos mejora sólo si nos ponemos a disposición de los demás, sin esperar que sean ellos los que comiencen a hacerlo. Si nos convertimos en **artesanos de la fraternidad**, podremos tejer los hilos de un mundo lacerado por guerras y violencias.

Que la Madre de Dios, Reina de la paz, al comienzo de este año obtenga la concordia para nuestros corazones y para el mundo entero.

Dear brothers and sisters, **let us begin the new year 2023 entrusting it to Mary, the Mother of God** [and Mother of the Americas.] The Gospel of today's Liturgy speaks of her, taking us back once again to the wonder of the Nativity scene. The shepherds hasten toward the stable and what do they find? *The text says they find, "Mary and Joseph, and the babe lying in the manger."* (Lk. 2:16) Let us pause on this scene and imagine Mary who, as a tender and caring mother, has just laid Jesus in the manger. In that act of laying him down, we can see a gift given to us: Our Lady does not just keep her Son to herself but presents him to us. She does not just hold him in her arms but puts him down to invite us to look at him, to welcome him, and to adore him.

This is Mary's motherhood: **she offers the Son who is born to all of us**. Always by giving her Son, showing her Son, never treating her Son as something of her own, no. And so throughout Jesus' life. And in laying him before our eyes, without saying a word, she gives us a wonderful message: **God is near, within our reach**. He does not come with the power of one who wants to be feared, but with the frailness of someone who asks to be loved. He does not judge from his throne on high, but looks at us from below, like a brother, rather, like a son. [Jesus] is born little and in need so that no one would ever again be ashamed of themselves. It is precisely when we experience our weakness and our frailness that we can feel God even nearer because he appeared to us in this way: weak and frail. He is the God-child who is born so as not to exclude anyone, in order to make us all become brothers and sisters.

And so, the new year begins with God who, in the arms of his mother and lying in a manger, encourages us with tenderness. **We need this encouragement**. We are still living in uncertain and difficult times due to the pandemic. Many are frightened about the future and burdened by social problems, personal problems, dangers stemming from the ecological crisis, injustices, and by global economic imbalances. Looking at Mary with her Son in her arms, I think of young mothers and their children fleeing wars and famine, or waiting in refugee camps; they are many! [However] while contemplating Mary who lays Jesus in the manger, making him available to everyone, let us remember that the world can change and everyone's life can improve only if we make ourselves available to others, without expecting them to begin to do so. If we become **artisans of fraternity**, we will be able to mend the threads of a world torn apart by war and violence.

At the beginning of this year, may the Mother of God, Queen of Peace, obtain harmony in our hearts and in the entire world.

Los pastores fueron a toda prisa hacia Belén y encontraron

**A MARÍA, A JOSÉ Y
AL NIÑO, RECOSTADO
EN EL PESEBRE.**

Lukas 2:16



The shepherds went in haste to Bethlehem and found

**MARY AND JOSEPH,
AND THE INFANT
LYING IN THE MANGER.**

Luke 2:16

FELIZ AÑO NUEVO 2023

La oficina parroquial **estará cerrada** el
30 de Diciembre al 3 de enero de 2023

El objetivo de un año nuevo no es tener un nuevo año
sino tener una nueva alma. —G. K. Chesterton

HAPPY NEW YEAR 2023

The parish office **will be closed**
December 30 - January 3, 2023

The object of a new year is not that we should have a new
year, but rather that we should have a new soul. —G. K. Chesterton



Primera junta para todos los que se registraron o gustaría registrarse para
“La Adoración Nocturna de cada Primer Sábado de cada mes.
Esta junta será el sábado, 7 de enero 2023 a las 7pm en la cafetería de la primaria.

¡Los Esperamos!



Horas de Invierno

**Lunes a Viernes 9am a 5pm
Sábado y domingo igual 9am-2pm**

Winter hours

**Monday - Friday 9am to 5pm.
Saturday & Sunday stay the same 9am-2pm**

Carta de impuestos 2022

Si desea una carta de sus contribuciones para sus impuestos
por favor de llamar a la oficina con la siguiente información.
Nombre completo, numero de sobre, dirección y teléfono.

Gracias por su generosidad durante este año.

Si no esta registrado y le gustaría registrarse para
comenzar a recibir sobres dominicales de *Madre de las
Américas*. Por favor de llamar o ir personalmente a la oficina.

Taxes letter 2022

If you would like a letter for you taxes please call the office.
When you call please have ready the flowing information.
Full name, envelop number, Address & Phone number

Thank You, for your generous during year.

If you are not a registered member and would like to register
to start receiving Mother of the Americas Sunday Envelops.
Please call or stop by to the parish office.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Jn 2:22-28; Sal 98 (97):1-4; Jn 1:19-28
Martes: 1 Jn 2:29 — 3:6; Sal 98 (97):1, 3cd-6; Jn 1:29-34
Miércoles: 1 Jn 3:7-10; Sal 98 (97):1, 7-9; Jn 1:35-42
Jueves: 1 Jn 3:11-21; Sal 100 (99):1b-5; Lc 4:14-22a
Viernes: 1 Jn 5:5-13; Sal 147:12-15, 19-20;
Mc 1:7-11 o Lc 3:23-28 [23, 31-34, 36, 38]
Sábado: 1 Jn 5:14-21; Sal 149:1-6a, 9b; Jn 2:1-11
Domingo: Is 60:1-6; Sal 72 (71):1-2, 7-8, 10-13;
Ef 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Jn 2:22-28; Ps 98:1-4; Jn 1:19-28
Tuesday: 1 Jn 2:29 — 3:6; Ps 98:1, 3cd-6; Jn 1:29-34
Wednesday: 1 Jn 3:7-10; Ps 98:1, 7-9; Jn 1:35-42
Thursday: 1 Jn 3:11-21; Ps 100:1b-5; Lk 4:14-22a
Friday: 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-15, 19-20;
Mk 1:7-11 or Lk 3:23-28 [23, 31-34, 36, 38]
Saturday: 1 Jn 5:14-21; Sal 149:1-6a, 9b; Jn 2:1-11
Sunday: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13;
Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12